

纯正英语发音 手机同步伴读



Alice in Wonderland

CLASSIC

爱丽丝梦游仙境

海峡出版发行集团
THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP
福建少年儿
FUJIAN CHILDREN'S PU








宝宝语言启蒙首选绘本

培养宝宝的"双语耳朵"

◎手机伴读平台　宝宝的助学好帮手

独创、便捷的多媒体跨平台阅读系统，只需轻松一扫，就能随时随地享受高品质伴读，带给你"外籍教师"贴身相伴的至真体验。

◎0~6岁　宝宝语言启蒙的关键期

据权威机构研究表明，0~6岁是宝宝语言形成的敏感期，在这一关键期让宝宝接触两种语言，能有效地开发宝宝的双语潜能。

◎纯正发音　标准双语自然习得

地道的英语发音，标准的普通话，让宝宝接受最纯正的语言熏陶，自然习得流利双语。

◎绘本诠释　营造轻松的双语熏养氛围

以绘本的形式诠释经典童话，结合双语的模式，不仅能使宝宝的心灵得到美的熏养，更能让宝宝学到实用的单词。



本品均采用环保型油墨及纸品

责任编辑：金海燕

编辑助理：李　劢

丛书策划：蜗牛房子・谭江琳

视觉推广：



手机扫我 FREE
即刻可听！

上架建议：双语阅读



定价：10.00元


绘声绘色双语童话
Snail
有声伴读版
Alice in Wonderland
爱丽丝梦游仙境
CLASSIC
藏书专用章
原著：[英]刘易斯·卡罗尔
编绘：蜗牛童书
海峡出版发行集团
THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP
福建少年儿童出版社
FUJIAN CHILDREN'S PUBLISHINGHOUSE

图书在版编目（CIP）数据

爱丽丝梦游仙境：有声伴读版：汉英对照 /（英）卡罗尔原著；蜗牛童书编绘．— 福州：福建少年儿童出版社，2014.1

（绘声绘色双语童话）

ISBN 978-7-5395-4806-7

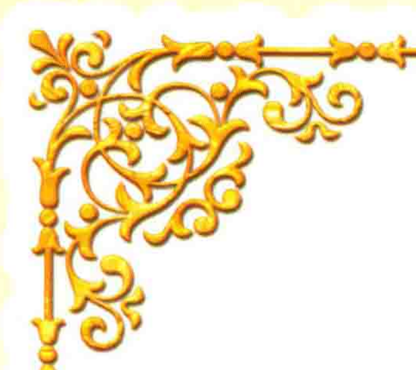
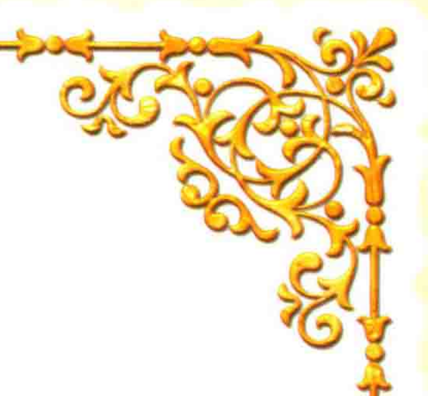
Ⅰ．①爱… Ⅱ．①卡… ②蜗… Ⅲ．①英语 – 儿童读物 Ⅳ．① H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2013）第 261677 号



爱丽丝梦游仙境
Alice in Wonderland

原　　著：[英] 刘易斯 · 卡罗尔　　　编　　绘：蜗牛童书
出版发行：海峡出版发行集团
　　　　　福建少年儿童出版社
地　　址：福州市东水路 76 号 17 层　　　邮　　编：350001
http://www.fjcp.com　　e-mail:fcph@fjcp.com
经　　销：福建新华发行（集团）有限责任公司
印　　刷：广州市官侨彩印有限公司
厂　　址：广州市番禺区石楼镇官桥村
开　　本：787 × 1092　1/16
印　　张：2
版　　次：2014 年 1 月第 1 版
印　　次：2014 年 1 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-5395-4806-7
定　　价：10.00 元

Contents
目录



Alice in Wonderland

爱丽丝梦游仙境



原著：[英]刘易斯·卡罗尔
编绘：蜗牛童书

海峡出版发行集团 THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP | 福建少年儿童出版社 FUJIAN CHILDREN'S PUBLISHINGHOUSE



一个夏天的午后，爱丽丝和姐姐正在一棵大树下乘凉。

突然，一只穿着礼服、拿着怀表的兔子从爱丽丝面前跑了过去。兔子一边跑，一边看着怀表说：“要迟到了，要迟到了！”

爱丽丝感到很好奇，连忙起身去追那只奇怪的兔子。

It was an afternoon, a girl, who named Alice, was sitting under a big tree with her sister.

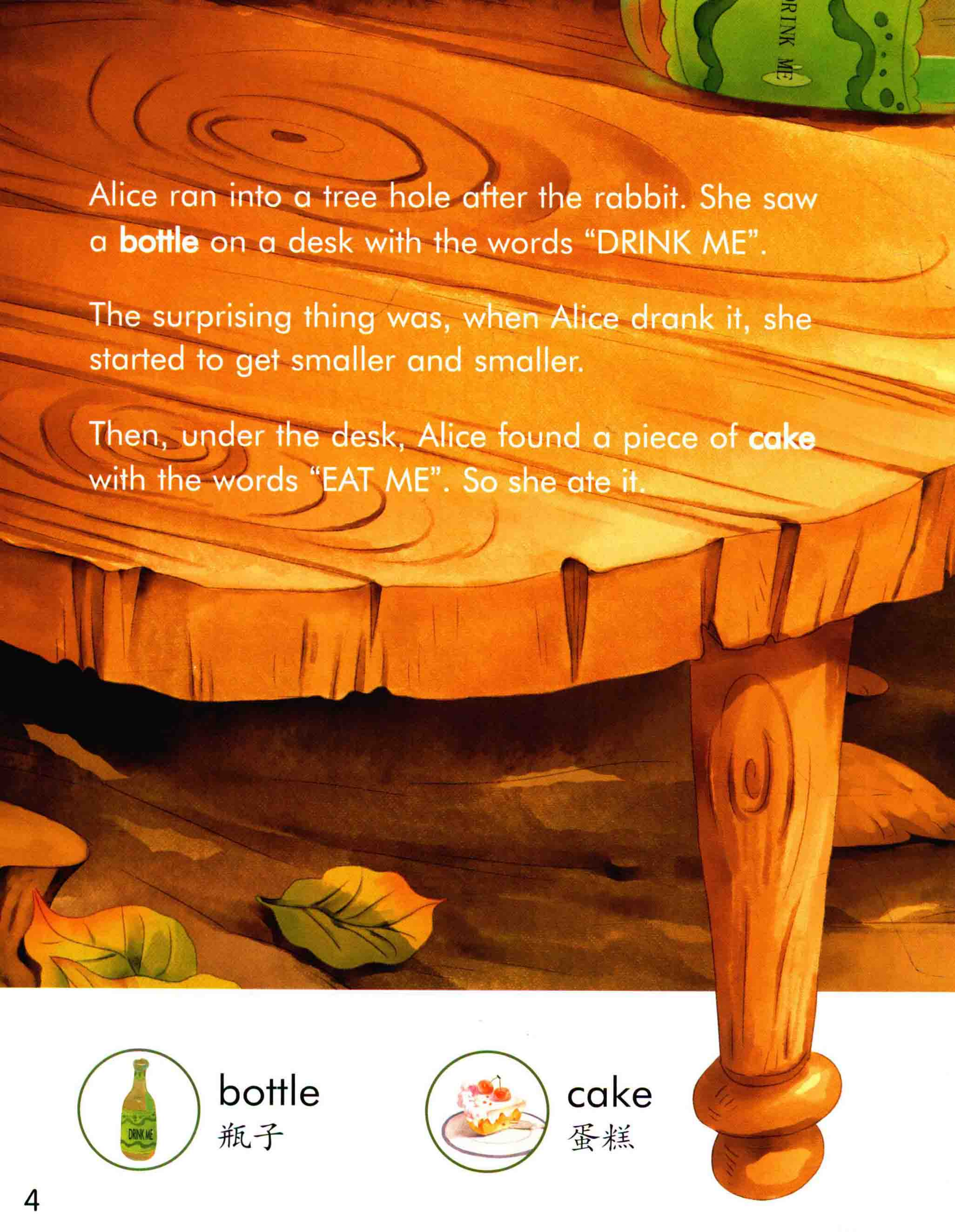
Suddenly, a **rabbit** ran by Alice. He had clothes and a **pocket watch**. "Oh, I am going to be late." the rabbit kept looking at his pocket watch and cried.

Alice was so curious that she ran after the rabbit.



rabbit
兔子

pocket watch
怀表



Alice ran into a tree hole after the rabbit. She saw a **bottle** on a desk with the words "DRINK ME".

The surprising thing was, when Alice drank it, she started to get smaller and smaller.

Then, under the desk, Alice found a piece of **cake** with the words "EAT ME". So she ate it.

bottle
瓶子

cake
蛋糕



爱丽丝跟着兔子钻进了一个树洞里。在树洞里的一张桌子上，爱丽丝看到了一个瓶子。瓶子上贴着一张“喝我”的标签。于是，爱丽丝把瓶子里的东西喝了下去。令人惊讶的是，她开始越变越小。

变小的爱丽丝在桌底发现了一块蛋糕，她又吃了下去。

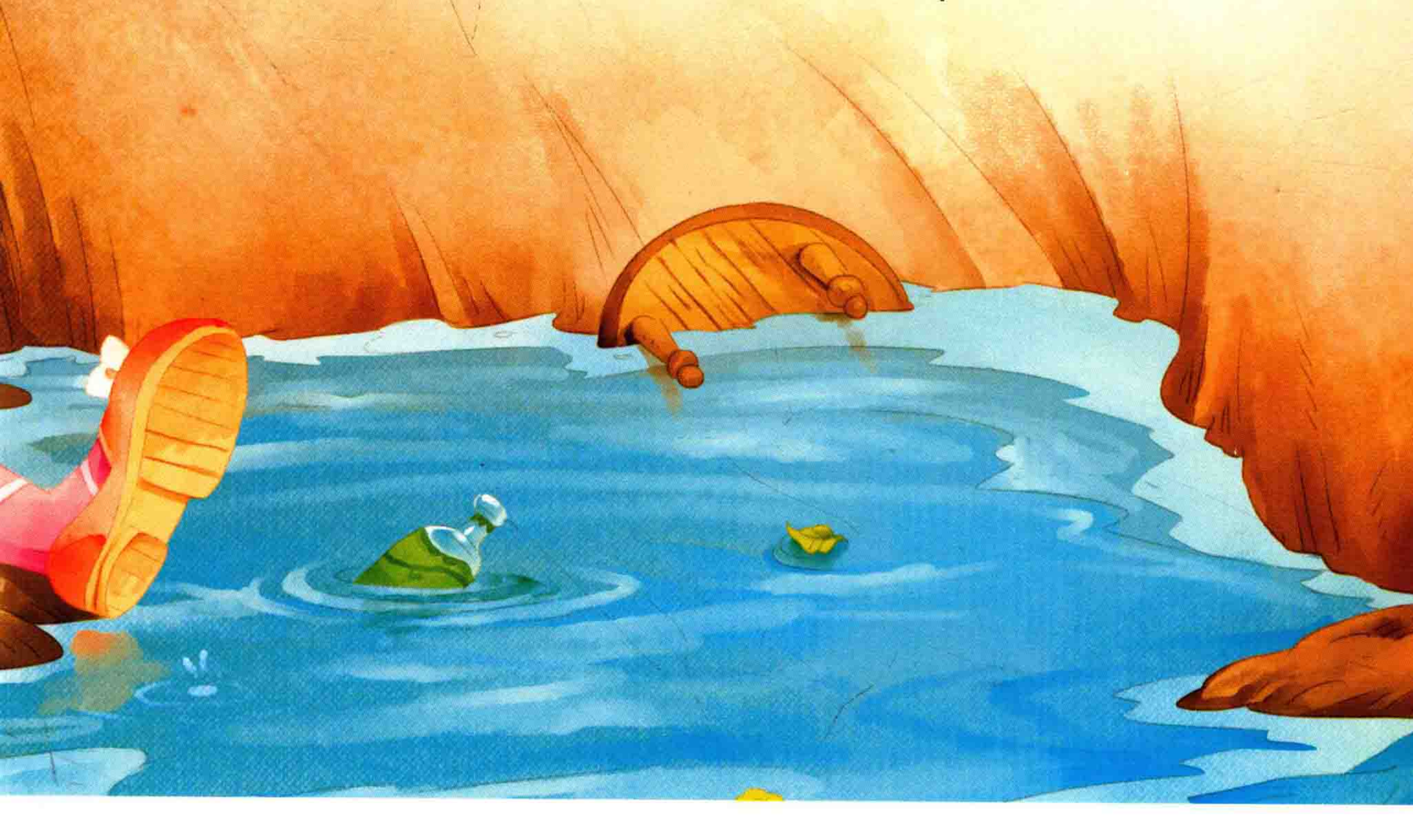


cry
哭

tears
泪珠（tear的复数形式）

Unexpectedly, after eating the cake, Alice started to get bigger and bigger. She was so scared and she started to **cry**. Soon a pool formed from her big **tears**.

Then the rabbit appeared, he was so scared that he dropped his fan and went away. Alice picked up the fan, fanned herself. And she was becoming smaller and smaller. At last, Alice fell into the pool.



吃完蛋糕后，爱丽丝竟然慢慢变大！她吓得哭了起来，巨大的泪珠不停地往下掉。不一会儿，地面就成了一个池塘。

这时，那只奇怪的兔子又出现了。他看到爱丽丝，吓得扔下手中的扇子跑了。爱丽丝捡起扇子扇了两下，没想到，她又开始变小，而且越变越小，最后居然掉进了眼泪池塘里。

Alice met many animals in the pool, and they **swam** to the bank together.

Just then, that rabbit appeared again. "Alice, go to my home and fetch my gloves." he said.

Alice ran to the rabbit's house. In the house, there was a bottle of water on the table, Alice drank it.

Unexpectedly, Alice became big again. She was so big that she **broke** the house.



爱丽丝在池塘里遇到了许多小动物，他们一起游到了岸边。

这时，那只兔子又出现了。他说："爱丽丝，去我家把我的手套拿来！"

爱丽丝跑到兔子家，看到桌上有一瓶水。她好奇地把水喝了下去，没想到她的身子又开始变大，最后大得把房子都撑破了。



swam

游泳（swim 的过去式）



broke

打破（break 的过去式）



“天哪！看你做的好事！”兔子气坏了，一边大叫，一边让动物们往爱丽丝身上丢石头。

奇怪的是，石头砸到爱丽丝身上，竟然变成了蛋糕。

爱丽丝捡起蛋糕吃了下去，没想到，她的身体又奇迹般地变小了。于是，她赶紧溜出房子，向森林跑去。

"Oh, dear. You broke my house." the rabbit shouted. He asked other animals to throw **stones** to Alice.

When the stones fell on Alice, they turned into cakes strangely.

Alice ate a few and became small again. Then, she **ran** to the forest.





In the forest, Alice met a caterpillar.

"Nice to meet you, Mr. Caterpillar. Do you know how I can turn back to myself?" Alice asked.

"Well, eat this side of the mushroom, you will grow **bigger**. And that side, you will get **smaller**." the caterpillar said.

Alice tried to take a few bites of the mushroom. Finally, she went back to herself.



在森林里，爱丽丝遇到了一只毛毛虫。

“您好，毛毛虫先生！请问您知道我怎样才能变回原来的样子吗?”爱丽丝问。

“吃蘑菇的这边就变大，吃那边就变小。”毛毛虫说。

爱丽丝试着咬了好几口蘑菇，终于变回了原来的样子。



bigger

大的（big 的比较级形式）



smaller

小的（small 的比较级形式）



爱丽丝摘下那朵蘑菇继续走。突然，她发现了一扇小门。爱丽丝咬了一口蘑菇让自己变小，然后走了进去。

这时，她看到里面有几张长着头和四肢的奇怪的扑克牌。他们正忙着把白玫瑰涂成红色。

“嗯？他们这是在干什么？”爱丽丝感到很惊讶。

Alice picked off the mushroom and walked on.

Suddenly, Alice saw a small door. She ate a piece of mushroom and became small again. Then she went into the door.

Alice saw several cards with **heads**, hands and feet. They were painting white **roses** red.

"What are they doing?" Alice was surprised.



heads

头（head 的复数形式）



roses

玫瑰（rose 的复数形式）

At this time, the Queen of **Hearts** came. "Why are there still white roses?" She **shouted**. "Off with their heads."

"You can't do that." Alice said angrily.

"Who are you? Guards, take her away. I'd like her to play croquet with me." the Queen of Hearts ordered the Guards.



hearts
心（heart 的复数形式）



shouted
叫喊（shout 的过去式）



这时，红心王后来了。“怎么还有白色的玫瑰？”她大声吼道，“把他们的头全部给我砍掉！”

“你不可以这样对他们！”爱丽丝不满地说。

“你是谁？”红心王后说，“来人，把她带走！我要让她陪我玩槌球游戏！”



爱丽丝被带到了一个花园里。

花园里有很多扑克牌士兵，他们用火烈鸟当球棍，把刺猬当球，不停地打来打去。原来这就是槌球游戏！

“哼，我才不玩这么愚蠢的游戏！”爱丽丝扭头说。

Then, Alice was **taken** to a garden.

There were many Card Guards in the garden. They used flamingoes as sticks, **hedgehogs** as balls. They were playing croquet.

"The game is so stupid. I won't play." Alice said.



taken

带走（take的过去分词）



hedgehogs

刺猬（hedgehog的复数形式）

The **Queen** of Hearts was angry, she ordered the **Card** Guards to take Alice to a courtroom.

"Alice doesn't take part in the game, so I adjudge her guilty." the Queen of Hearts said.

"It is stupid to use a hedgehog as a ball." Alice protested bravely.

"Off her head." the Queen of Hearts shouted.





queen
王后



card
纸牌



红心王后听了很生气，命令士兵把爱丽丝带上法庭。
“爱丽丝没有参加游戏，我宣判她有罪！”红心王后说。
“拿刺猬当球，这太愚蠢了！”爱丽丝叫道。
“砍掉她的头！”红心王后气坏了。

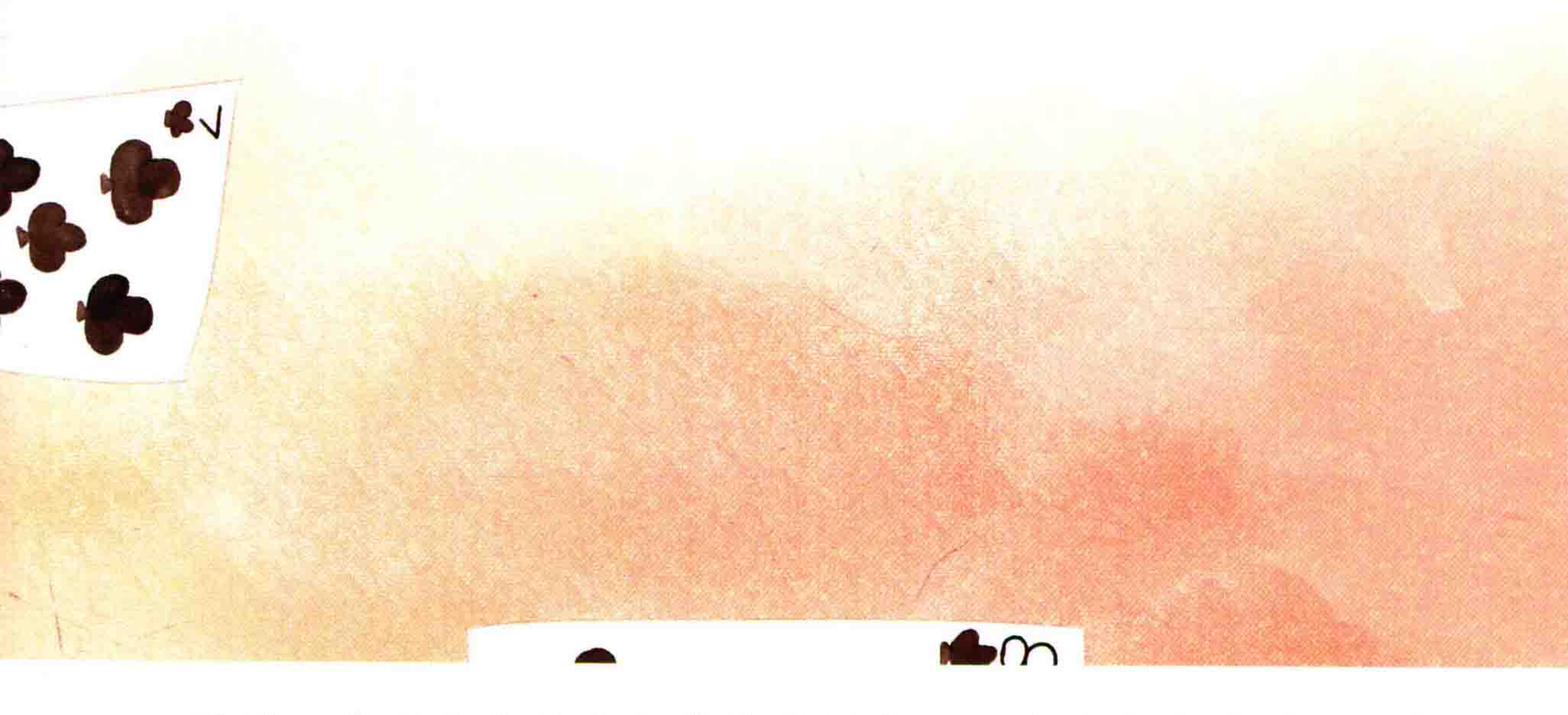


help
救命

hands
手（hand的复数形式）

At this time, Alice found herself bigger and bigger, finally changed back to herself.

Suddenly, many cards fell down from the sky. Alice was buried under the cards. "**Help**, help!" she waved her **hands** as she cried loudly.



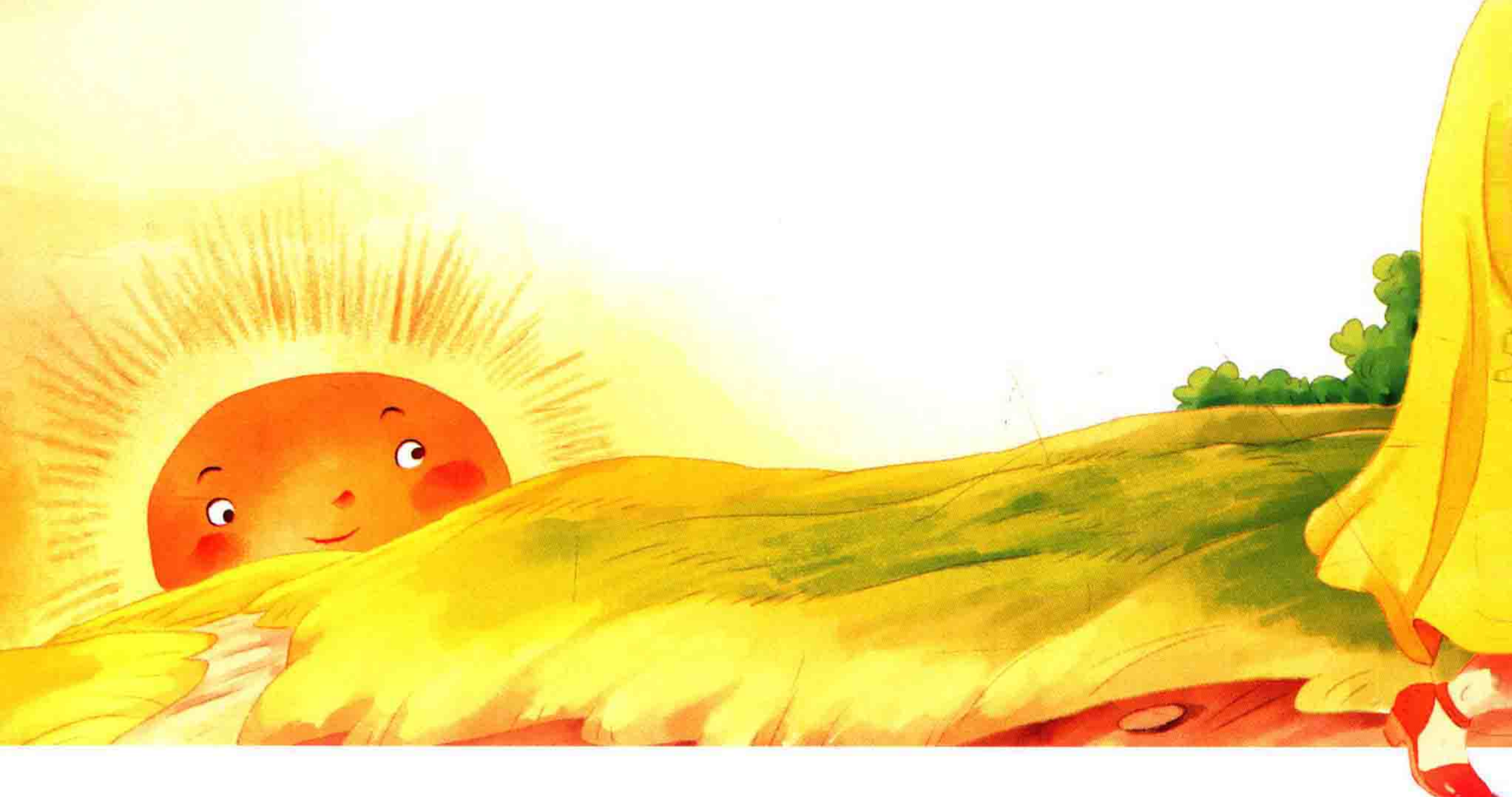
这时，爱丽丝发现自己竟然开始变大，渐渐地恢复到了原来的大小。

突然，空中落下许许多多的纸牌。爱丽丝快被纸牌淹没了。她拼命地挥舞双手，大声叫道："救命啊——"

A hand touched Alice's face. She opened her **eyes**, there was her sister. They were still under the **tree**.

"I had a strange dream. I think I went to the Wonderland." Alice said.

At this time, in a hole of a tree, a strange rabbit smiled. He had clothes and a pocket watch...



突然，一只手轻轻抚了抚爱丽丝的脸。爱丽丝睁开眼，发现是姐姐。她们还在那棵树下。

"我做了个梦。我想，我去了仙境！"爱丽丝说。

这时，不远处的树洞里，一只奇怪的兔子笑了。他穿着礼服，戴着怀表……



eyes
眼睛（eye的复数形式）



tree
树



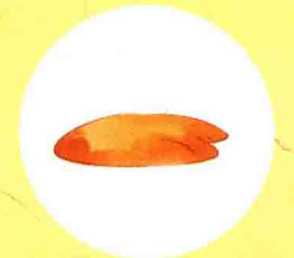


A 快来找一找

图中的内容对应哪个单词呢？
快把正确的单词圈出来吧！



eye aye



stong stone



hend hand



cry cly



rabbit rabbite



rain run



heart heard



shout shot



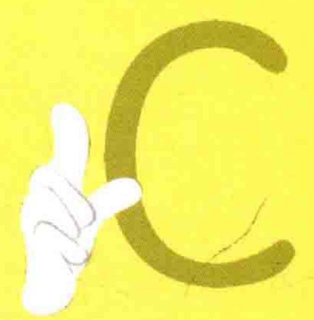
bottle botle





B
字母连连看
单词里的字母宝宝们因为贪玩走散了，你能按顺序把它们找出来吗？快来连一连吧！
a
l
d
c
r
b
card
w
i
m
s
v
e
swim
o
k
e
c
a
r
cake





单词躲猫猫

云朵里的词语对应图中的哪个单词呢？快用相同的颜色把它们圈出来吧！

tear

queen

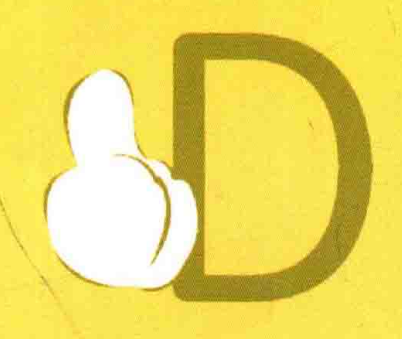
tree

head

break

树　　头　　泪珠





智探小迷宫

迷宫里有兔子、玫瑰和蛋糕，爱丽丝要沿着美丽的玫瑰小路去寻找“rose”，你能帮她把路线画出来吗？

rose



单词表

Word List

B

big 大的
bottle 瓶子
break 打破

C

cake 蛋糕
card 纸牌
cry 哭

E

eye 眼睛

H

hand 手
head 头
heart 心
hedgehog 刺猬
help 救命

P

pocket watch 怀表

Q

queen 王后

R

rabbit 兔子
rose 玫瑰
run 跑步

S

shout 叫喊
small 小的
stone 石头
swim 游泳

T

take 带走
tear 泪珠
tree 树



{
"filename": "MTM1MDIxOTguemlw",
"filename_decoded": "13502198.zip",
"filesize": 5954245,
"md5": "ea1f957b6099e215a00fa81b8bbe6206",
"header_md5": "2a2254148794119afa1dbb660bc99706",
"sha1": "f60efc79d05e8211c614e236d16c8188cbd2229a",
"sha256": "c9d1998219271794adf958874e4a94c00c2d1d179b461bbebafb1c3448f0aac8",
"crc32": 3018306968,
"zip_password": "",
"uncompressed_size": 7201968,
"pdg_dir_name": "13502198",
"pdg_main_pages_found": 30,
"pdg_main_pages_max": 30,
"total_pages": 35,
"total_pixels": 190179360,
"pdf_generation_missing_pages": false
}